

GEMEINDE
AHRNTALCOMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS**GIUNTA**SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
15.07.2026UHR – ORE
09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartnerin der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.**BESCHLUSS****DELIBERAZIONE**

Beteiligung an den Kosten für die Kurse „Mami lernt Deutsch“ (September 2025 bis Juni 2026) - Verpflichtung und Liquidierung der Ausgaben an die Marktgemeinde Sand in Taufers

Partecipazione alle spese per i corsi „Mami lernt Deutsch“ (settembre 2025 - giugno 2026) - impegno e liquidazione spese a favore del Comune di Borgata Campo Tures

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

ZtcXJ+LyY+EBtuQvpMoaR+qmqlL3pQU0omrmxl52Lo=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

hcYV8XAXjURxpfzNt103BAsh9biuSaCmp3QflFE6ma8=

Die Gemeinden Sand in Taufers und Ahrntal haben im Jahr 2023, 2024, 2025 und 2026 in Zusammenarbeit mit dem Gesundheits- und Sozialsprengel Sand in Taufers, dem Elki Sand in Taufers und verschiedenen Vertretern der Schulsprengel „MAMI LERNT DEUTSCH“-Kurse organisiert.

Es handelt sich dabei um Sprach- und Integrationskurse für Migrantinnen mit Kinderbetreuung.

Um Frauen mit Migrationshintergrund zu unterstützen, hatte die Gemeindeverwaltung Ahrntal entschieden, sich am Projekt und an den Kosten im Verhältnis zu den Teilnehmerinnen mit Wohnsitz in der Gemeinde zu beteiligen.

Die Marktgemeinde Sand in Taufers hat nun mit ZEP-Mail vom 10.07.2026 die Kostenverrechnung für den Zeitraum September 2025 bis Juni 2026 übermittelt (Eingangsprotokoll Nr. 19576/10.07.2026).

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung, erachtet es der Ausschuss für notwendig, die anteilmäßigen Kosten für die Kurse zu übernehmen und an die Marktgemeinde Sand in Taufers zu überweisen.

Es wird als sinnvoll erachtet, den Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, um den geschuldeten Betrag unmittelbar auszahlen zu können.

Nach Einsichtnahme in:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 267/2000;
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 118/2011;
- das Landesgesetz Nr. 25/2016;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

I Comuni di Campo Tures e Valle Aurina hanno organizzato i corsi "MAMI LERNT DEUTSCH" nel 2023, nel 2024, nel 2025 e nel 2026 in collaborazione con i servizi sanitari e sociali di Campo Tures, l'Elki Campo Tures e vari rappresentanti dei distretti scolastici.

Si tratta di corsi di lingua e di integrazione per donne immigrate con assistenza ai bambini.

Per sostenere donne migranti, l'amministrazione comunale di Valle Aurina aveva deciso di partecipare al progetto e ai costi in proporzione al numero di partecipanti con residenza nel Comune.

Il Comune di Borgata Campo Tures ha inviato ora con PEC-Mail del 10.07.2026 la ripartizione dei costi per il periodo da settembre 2025 a giugno 2026 (protocollo in entrata n. 19576/10.07.2026).

Vista la comunicazione, la Giunta comunale ritiene necessario di assumere i costi proporzionali per i corsi e di versarli al Comune di Borgata Campo Tures.

Si ritiene opportuno di dichiarare la delibera immediatamente esecutiva per poter pagare subito l'importo dovuto.

Visti:

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;
- il decreto legislativo n. 267/2000;
- il decreto legislativo n. 118/2011;
- la legge provinciale n. 25/2016;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune;
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. unter Bezugnahme auf die Mitteilung der Marktgemeinde Sand in Taufers vom 10.07.2026 die anteilmäßigen Kosten für die im Zeitraum September 2025 bis Juni 2026 in Sand in Taufers abgehaltenen „Mami lernt Deutsch“-Kurse zu übernehmen;
2. für die Kostenbeteiligung den Gesamtbetrag von € 994,26 zu verpflichten und zu Gunsten der Marktgemeinde Sand in Taufers zu liquidieren;
3. die Ausstellung des Zahlungsauftrages anzuordnen;
4. Verbuchung im Haushaltsplan:

1. di assumere con riferimento alla comunicazione del Comune di Borgata Campo Tures del 10.07.2026 i costi proporzionali per i corsi "Mami lernt Deutsch" che si sono tenuti nel periodo da settembre 2025 a giugno 2026 a Campo Tures;
2. di impegnare l'importo totale di € 994,26 per la compartecipazione alle spese e di liquidarlo a favore del Comune di Borgata Campo Tures;
3. di ordinare l'emissione del relativo mandato di pagamento;
4. iscrizione al bilancio:

Betreuungsmaßnahmen	20200/S/Art. 12051.04	Interventi assistenziali
---------------------	--	--------------------------

Verpflichtung/impegno: 749/2026

5. vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus den in den Prämissen angeführten Gründen einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. la presente delibera viene dichiarata all'unanimità immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2 per i motivi di cui alle premesse.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale
